

1. Situation

Two friends are talking.

Dialogue

ユミ：昨日、何してた？

カズヤ：ずっと家でテレビ観てた。

ユミ：どこにも行かなかったの？

カズヤ：うん。昨日は家にいたくて。

ユミ：なんで？

カズヤ：ずっと休みなくて。最近、家にいれなかったから。

ユミ：そうなんだ。

カズヤ：ユミは昨日、仕事？

ユミ：私も休みだったよ。

カズヤ：どっか行った？

ユミ：うん。10時頃、友達と映画観に行って…。

カズヤ：いいね。

ユミ：それからご飯食べに行って…。

カズヤ：何食べたの？

ユミ：お寿司！前、テレビで見たお店に行ったの。

カズヤ：へえ。おいしかった？

ユミ：超おいしかったよ！その後カラオケも行って、8時頃帰ったよ。

カズヤ：いい一日いちにちだったんだね。

ユミ：最近さいきんどこにも行いかなかったから、超ちょうたの楽しかった！

カズヤ：僕ぼくも、今度こんどはどっか行いこうかな。

Breakdown

ユミ：昨日、何してた？

Yumi: What were you doing yesterday?

- 昨日 yesterday
- して(い)た progressive, past form of する to do (する → して(い)る → して(い)た)

カズヤ：ずっと家でテレビ観てた。

Kazuya: I was watching TV at home the entire time.

- ずっと all the time; for a long time; forever; far as in "far better"
- テレビ television; TV
- 観て(い)た progressive, past form of 観る to watch (観る → 観て(い)る → 観て(い)た)

ユミ：どこにも行かなかったの？

Yumi: You didn't go anywhere?

- どこにも どこにも～ない nowhere: どこにも行かない。I won't go anywhere.

カズヤ：うん。昨日は家にいたくて。

Kazuya: Yeah. I wanted to stay at home yesterday.

- いたくて te-form of いたい to want to stay

ユミ：なんで？

Yumi: Why?

カズヤ：ずっと休みなくて。最近、家にいれなかったから。

Kazuya: Because I hadn't had a day off for a long time. So recently, I was unable to stay at home.

- 休み holiday, a day off; rest; being closed
- い(ら)れなかった negative form of い(ら)れた

ユミ：そうなんだ。

Yumi: I see.

カズヤ：ユミは昨日、仕事？

Kazuya: Did you have work yesterday, Yumi?

ユミ：^{わたし やす}私も休みだったよ。

Yumi: I had a day off too.

カズヤ：^いどっか行った？

Kazuya: Did you go somewhere?

- ^いどこか、どっか somewhere, anywhere: ^いどこか行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: ^{まちが}どこか間違っている。Something is wrong.

ユミ：^{じゅうじごろ}うん。10時頃、^{ともだち えいが み}友達と映画観に行って…。

Yumi: Yeah. I went to watch a movie with a friend around 10 o'clock...

- ^{ころ/ごろ}頃 time; about; when
- ^い～に行く to go doing ____: ^{くるま か}車を買っていく to go buying a car; you can make ^か買い by removing ^かます from ^か買います

カズヤ：いいね。

Kazuya: That's nice.

ユミ：^{はんた}それからご飯食^いべに行って…。

Yumi: And then we went to have a meal...

カズヤ：^{なに た}何食^たべたの？

Kazuya: What did you eat?

ユミ：^{すし まえ}お寿司！前、^{み みせ い}テレビで見たお店に行^いったの。

Yumi: Sushi! We went to a restaurant that I'd seen on TV before.

- ^{すし}お寿司 sushi

カズヤ：へえ。おいしかった？

Kazuya: I see. Was it good?

ユミ：^{ちょう}超^{あと}おいしかったよ！その後カラオケも行^いって、^{はちじごろかえ}8時頃帰^{かえ}ったよ。

Yumi: It was really delicious! After that, we went for karaoke and I went home at around 8 o'clock.

- ^{ちょう}超 very
- カラオケ karaoke

カズヤ：いい一日いちにちだったんだね。

Kazuya: That was a good day, wasn't it?

ユミ：最近さいきんどこにも行いかなかったから、超ちょうたの楽しかった！

Yumi: I haven't been anywhere recently, so it was really fun!

カズヤ：僕ぼくも、今度こんどはどっか行いこうかな。

Kazuya: Maybe I'll go somewhere next time too.

2. Situation

A teacher and Yamada-san are talking at school.

Dialogue

せんせい やまだ いえ べんきょう
先生：山田さん、いつも家で勉強してる？

やまだ まいにち かなら ごじかんべんきょう
山田：はい。毎日、必ず5時間勉強してます。

せんせい がんば なに りゆう
先生：すごい頑張ってるね。何か理由はあるの？

やまだ い だいがく
山田：はい。行きたい大学があるので。

せんせい りゆう がんば
先生：そっか。それが理由で、頑張ってるんだね。

やまだ えいご むずか
山田：そうです。でも、英語がなかなか難しくて…。

せんせい わる てん とき
先生：いつも、そんなに悪い点じゃないけどね。テストの時。

やまだ てんと
山田：でも、もっといい点取りたいんです。

せんせい いちど ほんよ
先生：そしたら、一度この本読んでみたら？

やまだ ほん
山田：この本ですか。

せんせい べんきょう おも むずか
先生：うん、勉強になると思う。ちょっと難しいけどね。

やまだ わ いちどよ
山田：分かりました。一度読んでみます。

せんせい かなら えいご いま がんば
先生：必ず英語できるようになるよ。今、すごく頑張ってるから。

やまだ
山田：ありがとうございます。

Breakdown

せんせい やまだ いえ べんきょう
先生：山田さん、いつも家で勉強してる？

Teacher: Yamada-san, do you always study at home?

- いつも always; all the time; usually
- 勉強 study; 勉強する to learn, to study

やまだ まいにち かなり ごじかんべんきょう
山田：はい。毎日、必ず5時間勉強してます。

Yamada: Yes. I make sure to study for five hours.

- 必ず always; certainly; surely
- 勉強して(い)ます ます form of 勉強して(い)る; ~ます makes a keigo (polite) sentence

せんせい がんば なに りゆう
先生：すごい頑張ってるね。何か理由はあるの？

Teacher: You're working really hard, aren't you? Are there any reasons?

- 頑張る to do one's best: 仕事がんばる! I'll do my best at work; expression to encourage someone: 勉強頑張って! Good luck with your study.
- 理由 reason

やまだ い だいがく
山田：はい。行きたい大学があるので。

Yamada: Yes. Because there's a university that I want to go to.

せんせい りゆう がんば
先生：そっか。それが理由で、頑張ってるんだね。

Teacher: I see. That's why you're working hard.

やまだ えいご むずか
山田：そうです。でも、英語がなかなか難しくくて…。

Yamada: That's right. But English is pretty hard...

- 難しい difficult; hard

せんせい わる てん とき
先生：いつも、そんなに悪い点じゃないけどね。テストの時。

Teacher: Your scores are never that bad, though. When you take tests.

- 点 point; score
- テスト test

やまだ ^{てんと}
山田：でも、もっといい点取りたいんです。
Yamada: But I want to score better marks.

せんせい ^{いちど} ^{ほんよ}
先生：そしたら、一度この本読んでみたら？
Teacher: In that case, how about reading this book once?

- そしたら、そうしたら so; then
- ^{いちど} 一度 once; ^{いちど} 一度に at once
- ~たら if, when, after: ^お ^い 終わったら行く。I'll go when I finish; why don't you...?: ^{べんきょう} 勉強したら？
Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

やまだ ^{ほん}
山田：この本ですか。
Yamada: This book?

せんせい ^{べんきょう} ^{おも} ^{むずか}
先生：うん、勉強になると思う。ちょっと難しいけどね。
Teacher: Yeah, I think it will help you in your studies. Although it's a little difficult.

- ^{べんきょう} 勉強になる to gain knowledge; to be informative; to be educational; to be helpful, to be beneficial

やまだ ^わ ^{いちどよ}
山田：分かりました。一度読んでみます。
Yamada: I understood. I'll try to read it once.

せんせい ^{かなら} ^{えいご} ^{いま} ^{がんば}
先生：必ず英語できるようになるよ。今、すごく頑張ってるから。
Teacher: You'll definitely become able to do well in English. Because you're working really hard now.

- ~ようになる to reach the point that; to come to be that; to turn into; ^{こども} ^{ある} 子供が歩けるようになる。
My kid starts to be able to walk.

やまだ
山田：ありがとうございます。
Yamada: Thank you.